

# **FIRE SAFETY IN THE HOME**

**PRIEŠGAISRINĖ**

**SAUGA**

**NAMUOSE**



**FIRE  
KILLS**

**YOU CAN  
PREVENT IT**

**LITHUANIAN**



### Did you know...?

- You're twice as likely to die in a fire if you don't have a smoke alarm that works.
- 90 people die each year because the battery in their smoke alarm was flat or missing.
- Over half of home fires are caused by cooking accidents.
- More than five fires a day are started by candles.
- Every three days someone dies from a fire caused by a cigarette.
- Faulty electrics (appliances, wiring and overloaded sockets) cause around 7,000 house fires across the country every year.

### Ar žinote, kad...?

- Tikimybė žūti gaisro metu yra du kartus didesnė, jei neturite veikiančios dūmų signalizacijos.
- 90 žmonių kasmet žūsta todėl, kad jų dūmų signalizacijos elementas buvo išsikrovęs arba neįdėtas.
- Daugiau kaip pusė gaisrų namuose kyla dėl nelaimingų atsitikimų ruošiant maistą.
- Daugiau kaip penki gaisrai kasdien kyla dėl žvakių.
- Cigaretės sukeltame gaisre kas tris dienas žūsta žmonės.
- Sugedusi elektros įranga (buitinė technika, laidai ir perkrauti lizdai) kasmet visoje šalyje sukelia maždaug 7000 namų gaisrų.

# PROTECT YOUR HOME WITH SMOKE ALARMS



The easiest way to protect your home and family from fire is with a smoke alarm.

Get it. Install it.  
Check it. It could save your life.

DŪMŲ  
SIGNALIZACIJOMIS  
APSAUGOKITE  
SAVO NAMUS NUO  
GAISRO

Lengviausias būdas apsaugoti savo namus ir šeimą nuo gaisro – įsirengti dūmų signalizaciją.

Įsigykite ją. Įrenkite ją. Patikrinkite ją. Ji gali išgelbėti jūsų gyvybę.

## Choosing your smoke alarm

- Fit smoke alarms on every level of your home.
- Smoke alarms are cheap and easy to install.
- They are available from DIY stores, electrical shops and most high street supermarkets.
- There are a variety of different models to choose from. Your local Fire and Rescue Service will be happy to give you advice on which one is best suited for you.
- Look out for one of these symbols, which shows the alarm is approved and safe.

## Kaip pasirinkti dūmų signalizaciją

- Įrenkite dūmų signalizacijas kiekviename savo namų aukšte.
- Dūmų signalizacijos yra pigios ir jas lengva įrengti.
- Jas galite įsigyti statybinių medžiagų parduotuvėse, elektronikos parduotuvėse ir daugelyje pagrindinių prekybos centrų.
- Galite išsirinkti iš įvairiausių siūlomų modelių. Jūsų vietos Priešgaisrinė ir gelbėjimo tarnyba mielai patars, kuri dūmų signalizacija jums geriausiai tiktų.
- Įsitinkinkite, kad būtų nurodyti šie simboliai, reiškiantys, jog signalizacija yra patvirtinta ir saugi.

**Top tip**  
**Puikus patarimas**



**Fit smoke alarms**  
**Įsirenkite dūmų signalizacijas**



British Standard Kitemark



**£5 GALI IŠGELBĖTI  
JŪSŲ GYVYBĘ.**

**£5** COULD SAVE  
YOUR LIFE

## How to make sure your smoke alarm works

**Test the batteries in your smoke alarm every week. Change them every year. Never remove them.**

- Never disconnect or take the batteries out of your alarm if it goes off by mistake.
- Standard battery operated alarms are the cheapest option, but the batteries need to be replaced every year.
- A lot of people forget to check the batteries, so longer life batteries are better.
- An alarm with ten-year batteries is the best option.
- Mains-powered alarms are powered by your home power supply. Generally they don't need replaceable batteries, but need to be installed by a qualified electrician.
- Alarms that plug into a light socket use a rechargeable battery, which is charged when the light is on.
- You can even have linked alarms installed, so that when one alarm detects a fire they all go off together. This is useful if you live in a large house or over several levels.

Strobe light and vibrating-pad alarms are available for those who are deaf or hard of hearing. Contact the Royal Institute for Deaf People Information Line on **0808 808 0123**

## Kaip įsitikinti, ar dūmų signalizacija veikia

**Kiekvieną savaitę patikrinkite savo dūmų signalizacijos elementus. Pakeiskite juos kasmet. Niekada jų neišimkite.**

- Niekada neatjunkite arba neišimkite elementų iš signalizacijos, jei ji kartais suveiktų per klaidą.
- Įprastiniais elementais maitinamos signalizacijos yra pigiausias variantas, tačiau elementus reikia keisti kasmet.
- Daugybė žmonių pamiršta patikrinti elementus, todėl geriau įdėti ilgai tarnaujančius elementus.
- Signalizacija su dešimtį metų veikiančiais elementais yra geriausias variantas.
- Prie maitinimo tinklo prijungtos signalizacijos energiją gauna iš jūsų namų elektros tinklo. Šioms signalizacijoms nereikia keičiamų elementų, tačiau jas įrengti turi kvalifikuotas elektrikas.
- Į lempučių lizdą įjungiamos signalizacijos naudoja įkraunamą elementą, kuris įkraunamas tuomet, kai įjungta šviesa.
- Galite įrengti net tarpusavyje susietas signalizacijas, kurios įsijungia visos kartu, kai viena jų aptinka gaisrą. Tai naudinga, jei gyvenate dideliame name arba per kelis aukštus.

Stroboskopinės ir vibruojančios signalizacijos siūlomos kurtiems arba prastai girdintiems asmenims. Paskambinkite „Royal Institute for Deaf People“ („Kurčiųjų karališkojo instituto“) informaciniu telefonu **0808 808 0123**

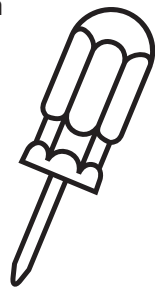
## Top tip Puikus patarimas



Test it  
Patikrinkite

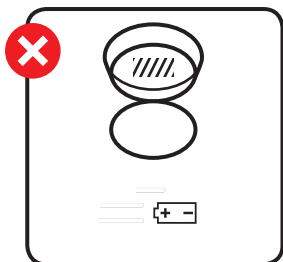
## Fitting your smoke alarm

- Don't put alarms in or near kitchens or bathrooms where smoke or steam can set them off by accident.
- The ideal position is on the ceiling, in the middle of a room, or on the hallway and landing, so you can hear the alarm throughout your home.
- If it is difficult for you to fit your alarm yourself contact your local Fire and Rescue Service for help. They'll be happy to install it for you.



## Kaip įrengti dūmų signalizaciją

- Neįrenkite dūmų signalizacijos virtuvėje arba šalia jos, vonios kambaryje, kur ji gali atsitiktinai suveikti dėl dūmų arba garų.
- Ideali vieta būtų ant lubų kambario viduryje arba koridoriuje ir laiptinėje, kad girdėtumėte signalizaciją visur namuose.
- Jeigu Jums sunku įsirengti signalizaciją, kreipkitės pagalbos į vietos Priešgaisrinę ir gelbėjimo tarnybą. Ji mielai Jums padės ją įrengti.



## Looking after your smoke alarm

- Make checking your smoke alarm part of your regular household routine.
- Test it by pressing the button until the alarm sounds. If it doesn't sound, you need to replace the battery.
- If your smoke alarm starts to beep on a regular basis, you need to replace the battery immediately.
- If it is a ten year alarm, you will need to replace the whole alarm every ten years.

### Other equipment you could consider

- Fire blankets are used to put out a fire or wrap a person whose clothes are on fire. They are best kept in the kitchen.
- Fire extinguishers shoot out a jet to help control a fire. They are quick and simple to use, but always read the instructions first.

## Kaip prižiūrėti dūmų signalizaciją

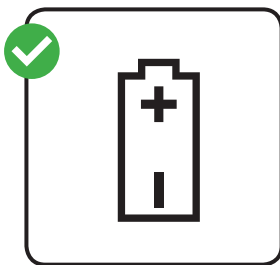
- Dūmų signalizacijos patikrinimas turi tapti įprastinės namų ruošos dalimi.
- Signalizaciją tikrinkite nuspausdami mygtuką. Jei negirdite sirenos, reiškia reikia pakeisti elementą.
- Jei dūmų signalizacija pradeda nuolat pypsėti, reikia nedelsiant pakeisti elementą.
- Jei turite dešimčiai metų skirtą signalizaciją, elementą turėsite pakeisti kas dešimt metų.

### Kitos priemonės, kurių gali prireikti

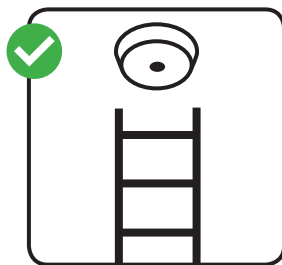
- Priešgaisrinės antklodės yra naudojamos gesinti ugnį arba suvynioti žmogų, jei dega jo rūbai. Geriausia jas būtų laikyti virtuvėje.
- Ugnies gesintuvai čiurkšle gesina ugnį. Juos galima greitai ir lengvai panaudoti, tačiau visada pirmiausia perskaitykite instrukciją.



**Test it**  
**Patikrinkite**







**Change it**  
**Įdėkite naują**



**Replace it**  
**Pakeiskite**



# HOW TO PREVENT COMMON FIRES



IN THE KITCHEN  
ELECTRICS  
CIGARETTES  
CANDLES

This section will tell you how you can avoid fires in your home, including how to cook safely and take care with electrics, candles and cigarettes.

**KAIIP APSISAUGOTI NUO GAISRO VIRTUVĖJE, DĖL ELEKTROS ĮRANGOS, CIGAREČIŲ, ŽVAKIŲ**

Šiame skyriuje aprašome, kaip išvengti gaistų namuose, įskaitant saugų maisto ruošimą ir elektros įrangos priežiūrą bei elgesį su žvakėmis ir cigaretėmis.

# In the kitchen

## How to cook safely

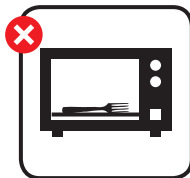
**Avoid leaving children in the kitchen alone when cooking on the hob. Keep matches and sauce pan handles out of their reach to keep them safe.**

- Take extra care if you need to leave the kitchen whilst cooking, take pans off the heat or turn them down to avoid risk.
- Make sure saucepan handles don't stick out – so they don't get knocked off the stove.
- Take care if you're wearing loose clothing – they can easily catch fire.
- Keep tea towels and cloths away from the cooker and hob.
- Spark devices are safer than matches or lighters to light gas cookers, because they don't have a naked flame.
- Double check the cooker is off when you've finished cooking



**Keep out of reach**

**Laikykite taip, kad nebūtų galima lengvai pasiekti**



## Take care with electrics

- Keep electrics (leads and appliances) away from water.
- Check toasters are clean and placed away from curtains and kitchen rolls.
- Keep the oven, hob and grill clean and in good working order. A build up of fat and grease can ignite a fire.

**Don't put anything metal in the microwave**

## Deep fat frying

- Take care when cooking with hot oil – it sets alight easily.
- Make sure food is dry before putting it in hot oil so it doesn't splash.
- If the oil starts to smoke – it's too hot. Turn off the heat and leave it to cool.
- Use a thermostat controlled electric deep fat fryer. They can't overheat.

## What to do if a pan catches fire

- Don't take any risks. Turn off the heat if it's safe to do so. Never throw water over it.
- Don't tackle the fire yourself.

**GET OUT  
STAY OUT  
AND CALL  
999**



# Virtuvėje

## Kaip saugiai ruošti maistą

**Venkite palikti vaikus vienus virtuvėje, kai ruošiate maistą ant viryklės. Degikliai ir prikaistuvių rankenos vaikams turi būti nepasiekiamos, kad jie būtų saugūs.**

- Būkite itin atsargūs, jei turite išeiti iš virtuvės maisto ruošimo metu – sumažinkite karštį po prikaistuviais arba išjunkite degiklius, kad išvengtumėte pavojaus.
- Pasistenkite, kad prikaistuvių rankenos nebūtų išsikišusios – kad nebūtų galima jų lengvai numesti nuo viryklės.
- Būkite atsargūs dėvėdami laisvus rūbus – jie lengvai užsidega.
- Pašluostes ir staltieses laikykite toliau nuo viryklės ir degiklių.
- Kibirkštiniais prietaisais uždegti dujinės viryklės saugiau nei degtukais arba žiebtuvėliais, nes jie nedega atvira liepsna.
- Baigę maisto ruošimą dar kartą patikrinkite, ar viryklė yra išjungta.

**Top tip**  
**Puikus patarimas**



**Take care with hot oil**  
**Būkite atsargūs su karštu aliejumi**



## Elektros įrangos priežiūra

- Elektros įrangą (laidus ir prietaisus) laikykite kuo toliau nuo vandens.
- Patikrinkite, ar skrudintuvai yra švarūs ir padėkite juos kuo toliau nuo užuolaidų ir popierinių rankšluosčių.
- Užtikrinkite, kad orkaitė, degikliai ir grilis būtų švarūs ir tinkamai veikę. Susikaupę taukai ir riebalai lengvai užsidega.

**Nedėkite metalinių daiktų į mikrobanginę krosnelę**

## Kepimas taukuose ir aliejuje

- Būkite atsargūs, kai ruošiate maistą karštame aliejuje, nes jis lengvai užsidega.
- Prieš dėdami maistą į karštą aliejų būtinai nusauskite, kad jis netikštų.
- Jei aliejus pradeda dūmyti - jis per karštas. Išjunkite kaitinimą ir leiskite aliejui atvėsti.
- Naudokite termostatu valdomą elektrinę gilią keptuvę. Tokia keptuvė negali perkaisti.

## Ką daryti, jei užsidegė keptuvė?

- Nerizikuokite. Išjunkite kaitinimą, jei tai padaryti saugu. Niekada nepilkite vandens ant keptuvės.
- Nebandykite pats susidoroti su ugnimi.

**EIKITE LAUKAN PASILIKITE LAUKE IR PASKAMBINKITE 999**



# Electrics

# Elektros įranga

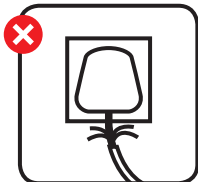
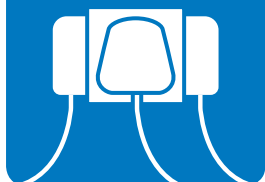
## How to avoid electrical fires

- Always check that you use the right fuse to prevent overheating.
- Make sure an electrical appliance has a British or European safety mark when you buy it.
- Certain appliances, such as washing machines, should have a single plug to themselves, as they are high powered.
- Try and keep to one plug per socket.

## Kaip išvengti elektros keliamų gaisrų

- Visada patikrinkite, ar naudojate tinkamą saugiklį, kad išvengtumėte perkaitimo.
- Pirkdami įsitinkinkite, kad elektros prietaisas turėtų Britanijos arba Europos saugos žymą.
- Tam tikrą įrangą, pavyzdžiui, skalbyklės, reikia įjungti į atskirtą lizdą, nes ji suvartoja daug elektros.
- Stenkitės, kad viename lizde būtų vienas kištukas.

### Top tip Puikus patarimas



Don't overload  
Neperkraukite

## Know the limit!

An extension lead or adaptor will have a limit to how many amps it can take, so be careful not to overload them to reduce the risk of a fire.

Appliances use different amounts of power – a television may use a 3amp plug and a vacuum cleaner a 5amp plug for example.

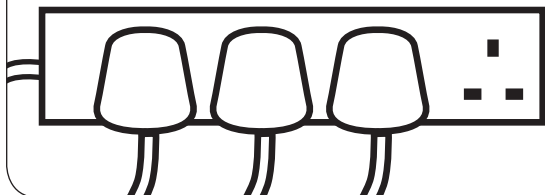
## Žinokite ribą!

Prailginimo laidas arba adapteris gali atlaikyti ribotą amperų skaičių, todėl neperkraukite jų - taip sumažinsite gaisro pavojų.

Prietaisai vartoja skirtingą elektros kiekį – pavyzdžiui, televizoriui gali užtekti 3 amperų kištuko, o dulkių siurbliui reikalingas 5 amperų kištukas.

$$5 + 5 + 3 = 13$$

AMP AMP AMP AMP



## Keep electrical appliances clean and in good working order to prevent them triggering a fire.

- Keep your eyes peeled for signs of dangerous or loose wiring such as scorch marks, hot plugs and sockets, fuses that blow or circuit-breakers that trip for no obvious reasons, or flickering lights.
- Check and replace any old cables and leads, especially if they are hidden from view – behind furniture or under carpets and mats.
- Unplugging appliances helps reduce the risk of fire.
- Unplug appliances when you're not using them or when you go to bed.

## Using an electric blanket

- Don't leave electric blankets folded as this damages the internal wiring. Store them flat or rolled up instead.
- Unplug blankets before you get into bed, unless it has a thermostat control for safe all-night use.
- Try not to buy second hand blankets and check regularly for wear and tear.

## Portable heaters

- Try to secure heaters up against a wall to stop them falling over.
- Keep them clear from curtains and furniture and never use them for drying clothes.

## Furniture

- Always ensure that your furniture has the fire-resistant permanent label.



## Užtikrinkite, kad elektros prietaisai būtų švarūs ir tinkamai veikty taip jie negalės sukelti gaisro.

- Patikrinkite, ar nėra pavojingų arba palaidų laidų požymių, kaip nudegimo žymės, įkaitę kištukai ir lizdai, perdegantys saugikliai arba srovės pertraukikliai, kurie išsijungia be aiškios priežasties, arba mirkčiojančios šviesos.
- Patikrinkite ir pakeiskite senus laidus ir kabelius, ypač uždengtose vietose - už baldų arba po kilimais ir kilimėliais.
- Ištraukite prietaisų kištukus – tai padės sumažinti gaisro pavojų.
- Ištraukite prietaisų kištukus, kai jų nenaudojate arba kai einate į lovą.

## Kaip naudoti elektrinę antklodę

- Nepalikite sulankstytų elektrinių antklodžių, nes taip galite pažeisti vidaus laidyną. Laikykite jas ištiestas arba suvyniotas.
- Prieš eidami miegoti ištraukite elektrinės antklodės kištuką, nebent joje yra termostatas, užtikrinantis saugų naudojimą visą naktį.
- Stenkitės nepirkti panaudotų antklodžių ir nuolat patikrinkite jų nusidėvėjimą.

## Nešiojami šildytuvai

- Stenkitės pritvirtinti šildytuvus prie sienos, kad jie neapsiverstų.
- Nestatykite šildytuvų šalia užuolaidų arba baldų, niekada nenaudokite jų rūbų džiovinimui.

## Baldai

- Patikrinkite, ar ant Jūsų baldų esančios etiketės nurodytas atsparumas ugniai.

# Cigarettes

**Stub cigarettes out properly and dispose of them carefully. Put them out. Right out!**

- Never smoke in bed.
- Use a proper ashtray – never a wastepaper basket.
- Make sure your ashtray can't tip over and is made of a material that won't burn.
- Don't leave a lit cigarette, cigar or pipe lying around. They can easily fall over and start a fire.
- Take extra care if you smoke when you're tired, taking prescription drugs, or if you've been drinking. You might fall asleep and set your bed or sofa on fire.
- Keep matches and lighters out of children's reach.
- Consider buying child resistant lighters and match boxes.

# Cigaretės

**Cigaretes užgesinkite ir išmeskite tinkamai. Užgesinkite jas kaip pridera!**

- Niekada nerūkykite lovoje.
- Naudokite tam skirtą peleninę – niekada nenaudokite šiukšliadėžės popieriams.
- Užtikrinkite, kad Jūsų peleninė negalėtų apsiversti ir būtų pagaminta iš nedegių medžiagų.
- Nepalikite uždegtos cigaretės, cigaro arba pypkės be priežiūros. Jos gali nesunkiai nukristi ir sukelti gaisrą.
- Būkite itin atsargus, jei rūkote, kai esate pavargęs, geriate receptinius vaistus ar esate išgėręs. Galite užmigti ir uždegti savo lovą arba sofą.
- Visus degtukus ir žiebtuvėlius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Geriau pirkite nuo vaikų apsaugotus žiebtuvėlius ir degtukų dėžutes.

**Top tip  
Puikus patarimas**



**Put them out. Right out!  
Užgesinkite jas kaip pridera!**

**Matchboxes now carry  
this warning label**



**Dabar ant degtukų dėžučių yra  
ši įspėjamoji etiketė**

## Candles

Make sure candles are secured in a proper holder and away from materials that may catch fire like curtains.

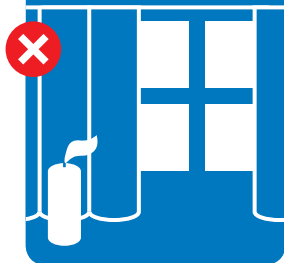
- Put candles out when you leave the room, and make sure they're put out completely at night.
- Use a snuffer or a spoon to put out candles. It's safer than blowing them out when sparks can fly.
- Children shouldn't be left alone with lit candles.

## Žvakės

Užtikrinkite, kad žvakės būtų tvirtai įstatytos į tinkamus laikiklius ir laikomos kuo toliau nuo užsidegančių medžiagų, pavyzdžiui, užuolaidų.

- Užgesinkite žvakes, jei išeiniate iš kambario, taip pat užtikrinkite, kad jos būtų visiškai užgesintos nakties metu.
- Žvakes užgesinkite žnyplėmis arba šaukštu. Taip saugiau nei jas užpūsti, nes gali iššokti žiežirbos.
- Nepalikite vaikų vieny su degančiomis žvakėmis.

Top tip  
Puikus patarimas



Be careful with candles

Būkite atsargūs su žvakėmis



# PLAN A SAFE ESCAPE

## PLANUOKITE SAUGŲ IŠĖJIMĄ

Fitting a smoke alarm is the first crucial step to protecting yourself from fire. But what would you do if it went off during the night?

This section will help you make a plan ready for an emergency.

Dūmų signalizacijos įrengimas yra pirmas ir svarbiausias žingsnis apsisaugant nuo gaisro. Tačiau ką daryti, kai signalizacija suveikia nakties metu?

Šis skyrius padės jums parengti planą kritiniu atveju.



## Be prepared by making a plan of escape

- Plan an escape route and make sure everyone knows how to escape.
- Make sure exits are kept clear.
- The best route is the normal way in and out of your home.
- Think of a second route in case the first one is blocked.
- Take a few minutes to practice your escape plan.
- Review your plan if the layout of your home changes.

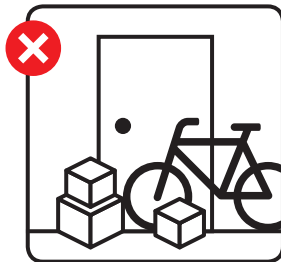
## Būkite pasiruošęs – parenkite išėjimo planą

- Suplanuokite išėjimo kelią ir užtikrinkite, kad visi žinotų, kaip pasitraukti.
- Užtikrinkite, kad išėjimai būtų atlaisvinti.
- Geriausias kelias yra įprastinis kelias į namus ir iš jų.
- Pagalvokite apie antrą kelią, jei pirmasis būtų užkirstas.
- Skirkite kelias minutes ir išbandykite pasitraukimo planą.
- Peržiūrėkite savo planą, jei pasikeitė namų išplanavimas.

**Top tip**  
**Puikus patarimas**



**Plan an escape route**  
**Suplanuokite išėjimo kelią**



**Keep door and window keys where everyone can find them**

**Durų ir langų raktus laikykite ten, kur visi juos rastų.**

## What to do if there is a fire

**Don't tackle fires yourself. Leave it to the professionals.**

- Keep calm and act quickly, get everyone out as soon as possible.
- Don't waste time investigating what's happened or rescuing valuables.
- If there's smoke, keep low where the air is clearer.
- Before you open a door check if it's warm. If it is, don't open it – fire is on the other side.
- Call 999 as soon as you're clear of the building. 999 calls are free.

## Ką daryti, jei kilo gaisras?

**Nebandykite pats susidoroti su ugnimi. Tegul tai atlieka profesionalai.**

- Nusiraminkite ir veikite greitai, kuo skubiau išveskite visus į lauką.
- Negaiškite laiko aiškinantis kas nutiko arba gelbėjant vertingus daiktus.
- Jei yra dūmų, pasilenkite kuo žemiau, nes ten grynesnis oras.
- Prieš atidarydami duris patikrinkite, ar jos šiltos. Jei šiltos, neatidarykite jų – ugnis kitoje pusėje.
- Paskambinkite telefonu 999, kai tik būsite saugiu atstumu nuo pastato. 999 skambučiai yra nemokami.

**Top tip**  
**Puikus patarimas**



**Get out, stay out and call 999**

**Eikite laukan, pasilikite lauke ir paskambinkite 999**

## What to do if your clothes catch fire

- Don't run around, you'll make the flames worse.
- Lie down and roll around. It makes it harder for the fire to spread.
- Smother the flames with a heavy material, like a coat or blanket.
- Remember, Stop, Drop and Roll!

## Ką daryti, jei užsidegė rūbai?

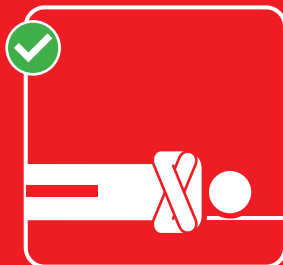
- Nelakstykite, nes liepsnos dar labiau įsidegs.
- Gulkitės ant žemės ir voliokitės. Taip liepsnai bus sunkiau plisti.
- Liepsnas gesinkite sunkia medžiaga, pavyzdžiui, paltu arba antklode.
- Atminkite - sustokite, kriskite ir voliokitės!



**STOP!**  
**SUSTOKITE!**



**DROP!**  
**KRISKITE!**



**ROLL!**  
**VOLIOKITĖS!**

## What to do if your escape is blocked

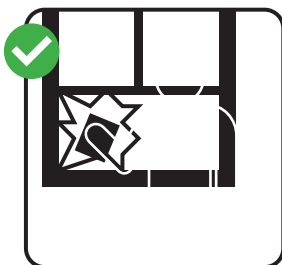
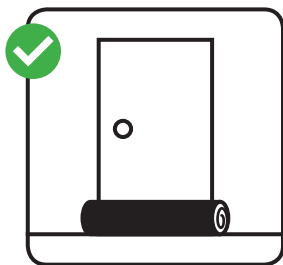
- If you can't get out, get everyone into one room, ideally with a window and a phone.
- Put bedding around the bottom of the door to block out the smoke, then open the window and call "HELP FIRE".
- If you're on the ground or first floor, you may be able to escape through a window.
- Use bedding to cushion your fall and lower yourself down carefully. Don't jump.

**If you can't open the window break the glass in the bottom corner. Make jagged edges safe with a towel or blanket.**

## Ką daryti, jei pasitraukimo kelias užkirstas?

- Jei negalite ištrūkti, visus nuveskite į vieną kambarį, kuris, pageidautina, turėtų langą ir telefoną.
- Durų apačią apdėkite patalyne, kad į kambarį nepatektų dūmai, tada atverkite langą ir šaukite „GELBĖKITE – GAISRAS“.
- Jei esate cokoliniame arba pirmame aukšte, pabandykite ištrūkti pro langą.
- Pasinaudokite patalyne, kad galėtumėte minkštai ir atsargiai nusileisti. Nešokite.

**Jei negalite atidaryti lango išdaužkite stiklą apatiniame kampe. Aštrius kampus pridenkite rankšluosčiu arba antklode.**



## How to escape from a high level building

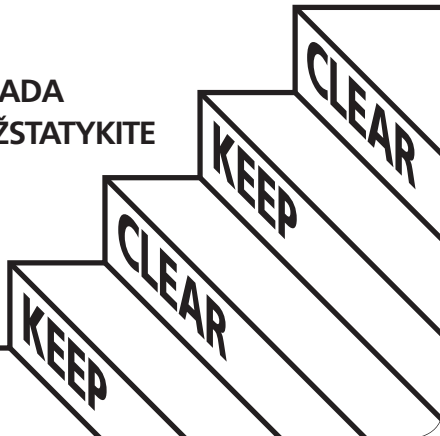
- Avoid using lifts and balconies if there is a fire.
- It is easy to get confused in smoke, so count how many doors you need to go through to reach the stairs.
- Check there is nothing in the corridors or stairways that could catch fire – like boxes or rubbish.
- Make sure doors to stairways are not locked.
- Make sure everyone in the building knows where the fire alarms are.
- You should still get a smoke alarm for your own home, even if there is a warning system in the block.

## Kaip ištrūkti iš daugiaaukščio pastato

- Kilus gaisrui venkite naudotis liftais ir balkonais.
- Dūmuose lengva pasimesti, todėl suskaičiuokite, kiek durų turite praeiti, kad pasiektumėte laiptus.
- Patikrinkite, kad koridoriuose arba laiptinėse nebūtų degių daiktų – kaip dėžių arba šiukšlių.
- Užtikrinkite, kad durys į laiptines nebūtų užrakintos.
- Užtikrinkite, kad visi esantys pastate žinotų gaisro signalizacijos vietą.
- Jūs vis tiek turėtumėte namuose įsirengti dūmų signalizaciją, net jei pastate veikia įspėjimo sistema.



**NIEKADA  
NEUŽSTATYKITE**



# MAKE A BEDTIME CHECK

PATIKRINKITE  
PRIEŠ MIEGĄ

You are more at risk  
from a fire when  
asleep. So it's a good  
idea to check your  
home before you  
go to bed.

Kai miegate gaisro  
pavojus didesnis.  
Todėl patikrinti  
namus prieš miegą  
puiki mintis.



## Check list

Close inside doors at night to stop a fire from spreading.

Turn off and unplug electrical appliances unless they are designed to be left on – like your freezer.

Check your cooker is turned off.

Don't leave the washing machine on.

Turn heaters off and put up fireguards.

Put candles and cigarettes out properly.

Make sure exits are kept clear.

Keep door and window keys where everyone can find them.

## Kontrolinis sąrašas

Uždarykite vidines duris nakties metu, kad ugnis negalėtų plisti.

Išjunkite elektros prietaisus ir ištraukite jų kištukus, nebent jie turi būti įjungti pavyzdžiui, šaldytuvas.

Patikrinkite, ar viryklė išjungta.

Nepalikite įjungtos skalbyklės.

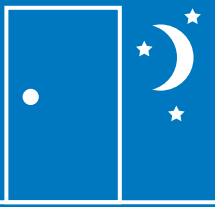
Išjunkite šildytuvus ir uždėkite apsaugas nuo gaisro.

Tinkamai užgesinkite žvakes ir cigaretes.

Užtikrinkite, kad išėjimai būtų atlaisvinti.

Durų ir langų raktus laikykite ten, kur visi juos rastų.

### Top tip Puikus patarimas



Close inside doors at night

Uždarykite vidines duris nakties metu

# Kontrolinis sąrašas

**Kai miegate - gaisro pavojus didesnis. Todėl patikrinti namus prieš miegą – puiki mintis.**

Uždarykite vidaus duris nakties metu, kad ugnis negalėtų plisti.

Išjunkite elektros prietaisus ir ištraukite jų kištukus, nebent jie turi būti įjungti, pavyzdžiui, šaldytuvas.

Patikrinkite, ar viryklė išjungta.

Nepalikite įjungtos skalbyklės.

Išjunkite šildytuvus ir uždėkite apsaugas nuo gaisro.

Tinkamai užgesinkite žvakes ir cigaretes.

Užtikrinkite, kad išėjimai būtų atlaisvinti.

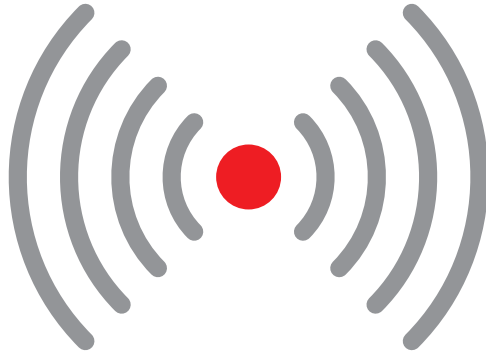
Durų ir langų raktus laikykite ten, kur visi juos rastų.





# PATIKRINKITE PRIEŠ MIEGĄ





**SMOKE ALARMS**

**SAVE  
LIVES**

**DŪMŲ SIGNALIZACIJA  
PADEDA IŠGELBĖTI  
GYVYBĘ**

For a free home fire risk check contact your local fire and rescue service. The phone number is also in the telephone book (not 999). Or visit [www.firekills.gov.uk](http://www.firekills.gov.uk)

Dėl nemokamos namų priešgaisrinės patikros kreipkitės į vietos priešgaisrinę ir gelbėjimo tarnybą. Telefoną taip pat rasite telefonų knygoje (tai nėra 999). Arba apsilankykite tinklavietėje [www.firekills.gov.uk](http://www.firekills.gov.uk)